

**Miskolc Megyei Jogú Város
Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata**

JK:314.025-10/2016.

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának **2016. szeptember 05. napján 15.00 órai** kezdettel Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának Humán Stratégiai Osztály III. emeleti tárgyalójában tartott testületi üléséről.

Jelen vannak: Fekete Dénes elnök és Feledy Péter elnök-helyettes

Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala részéről:

Forgácsné dr. Vattay Zita jogi ügyintéző, a jegyző képviselőként, Sipos Melinda önkormányzati ügyintéző és Csapó Andrásné pénzügyi ügyintéző

Távol maradt: Fekete Gábor testületi tag

Fekete Dénes elnök: Köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy a Testület 3 képviselője közül 2 fő megjelent, a testületi ülés határozatképes, amelyet megnyit. Tájékoztatásul elmondja, hogy Fekete Gábor képviselő előzetesen jelezte távollétét, külföldön tartózkodik. Kéri, hogy szavazzanak a jegyzőkönyvvezető, valamint a jegyzőkönyv-hitelesítő személyéről. Jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát, jegyzőkönyv-hitelesítőnek Feledy Pétert javasolja.

A Testület a javaslatot 2 igen szavazattal elfogadta és a jegyzőkönyv vezetésével Sipos Melindát, a jegyzőkönyv-hitelesítői feladat ellátásával Feledy Pétert bízta meg.

Fekete Dénes elnök: Ismerteti a meghívó szerinti napirendi pontokat. Kérdezi, hogy van-e javaslat az ülés napirendjével kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a meghívó szerinti napirend elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal a meghívó szerinti napirendet elfogadta.

Napirendi pontok:

- 1. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata 2016. évi költségvetésének módosítására**
Előterjesztő: Elnök
- 2. Javaslat az elmúlt testületi ülés óta végrehajtott feladatokról szóló beszámoló elfogadására**
Előterjesztő: Elnök
- 3. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata fő feladatainak, programjainak pontosítására 2016. december 31-ig**
Előterjesztő: Elnök
- 4. Egyebek**

1. napirend: Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata 2016. évi költségvetésének módosítására

Fekete Dénes elnök: Elmondja, hogy idén február 26-án alkották meg a 2016. évi költségvetésüket, melynek fő összetevői a tavalyi évi pénzmaradvány, valamint az idei évi központi források, az önkormányzati és az állami támogatás. Az akkori 1.862 millió forintos főösszeg megnőtt 2.832 millió forintra. Jelenleg a bankszámlájukon 1.2 millió forint van, tehát az előirányzat felét költötték el eddig.

A napirend felett megnyitja a vitát. Megállapítja, hogy nincs hozzászólásra jelentkező képviselő, így a vitát lezárja. Kéri, hogy szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslatról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-42/2016. (IX.05.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata 2016. évi költségvetésének módosítása

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata 2016. évi költségvetésének módosítására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az L-3/2016. (II.23.) határozatát az alábbiak szerint módosítja:

1. A határozat 2. pontja az alábbiak szerint módosul:

„2. A módosított költségvetés bevételei és kiadásai

2.1. A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2016. évi módosított költségvetését

2.235.177 Ft Költségvetési bevétellel

2.832.177 Ft Költségvetési kiadással

597.000 Ft Költségvetési egyenleggel

Ebből: 597.000 Ft működési egyenleggel

állapítja meg. A képviselő-testület a működési egyenleget belső forrás bevonásával, előző évi költségvetési maradvány igénybevitelével 597.000 Ft összegben finanszírozza.”

2. A határozat 2.2., 2.3., 2.4. és 2.5. pontjainak mellékletei az alábbiak szerinti módosulnak:

A határozat 1. melléklete helyébe e határozat 1. melléklete lép.

A határozat 2. melléklete helyébe e határozat 2. melléklete lép.

A határozat 3. melléklete helyébe e határozat 3. melléklete lép.

A határozat 4. melléklete helyébe e határozat 4. melléklete lép.

3. A határozat módosítással nem érintett pontjai változatlanul hatályosak.

4. A költségvetési határozat 2016. szeptember 06. napján lép hatályba.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: azonnal

/A határozat 1., 2., 3. és 4. melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

2. napirend: Javaslat az elmúlt testületi ülés óta végrehajtott feladatokról szóló beszámoló elfogadására

Fekete Dénes elnök: Legutóbbi ülésük 2016. április 26-án volt, az azóta megvalósított feladatokat kívánja ismertetni, valamint azt, hogy ezek milyen költséggel jártak. Megjegyzi, hogy a kiadásaik elszámolásra kerültek a Hivatal felé.

2016. május 1-3. között Limanowa város polgármesterének meghívására önkormányzatuk 20 fős delegációja részt vett Lengyelország Nemzeti Ünnepe, az Alkotmány Napja alkalmával szervezett városi rendezvényeken. Polgármester úr felkérésére a Városház téren, a központi ünnepségen beszédet mondott lengyelül. Múzeumot látogattak, városnézésen voltak. Több város delegációja is jelen volt, kellemes élményekkel gazdagodtak az út során. A program költsége 190 ezer forint volt. Megkérdezi, hogy van-e észrevétel, kérdés a beszámolóval kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-43/2016.(IX.05.) határozata:

Tárgy: Lengyel Alkotmány Napja - Limanowa

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2016. május 1-3. között Limanowa polgármesterének meghívására részt vett a Lengyel Alkotmány Napja alkalmából szervezett ünnepségen.

2. A Képviselő-testület a program kapcsán felmerülő 190.000,- /azaz százkilencvenezer/ forintot a 2016. évi költségvetésből biztosítja.

3. A Képviselő-testület a rendezvényről szóló beszámolót megismerte, a határozat melléklete alapján annak tartalmát elfogadja.

Felelős: Elnök

Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet

Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

Fekete Dénes elnök: 2016. május 8-án részt vett az Ukrán Önkormányzat rendezvényén, ahol szent liturgia keretében az összes kárpátaljai hitvallóra és vértanúra emlékeztek az Újgyőri főtér közelében lévő Görögkatolikus Templomban. Megcsodálta a gyönyörű üveg ikonosztáziát is. Megkérdezi, hogy van-e kérdés a beszámolóval kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-44/2016.(IX.05.) határozata:

Tárgy: Kárpátaljai hitvallók és vértanúk megemlékezésén részvétel

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Miskolci Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat meghívásának eleget téve 2016. május 8. napján részt vett a Kárpátaljai hitvallók és vértanúk tiszteletére rendezett szent liturgián.

2. A Képviselő-testület a rendezvényről szóló beszámolót megismerte és elfogadja.

Felelős: Elnök

Határidő: azonnal

Fekete Dénes elnök: 2016. május 9-én a Miskolci Célpont Ifjúsági és Tanácsadó Iroda. 2. alkalommal rendezett középiskolás csapatok részére helytörténeti vetélkedőt. „Fedezzük fel Miskolc nemzetiségeit” volt az idei címe. A téma a nemzetiségek kultúrájának, helyi történelmi emlékeinek, zenei, gasztronómiai hagyományainak ismerete volt. Önkormányzatuk a versenyen egy állomáshelyet üzemeltetett a Minorita templomnál, illetve a nyertes csapatok díjazáshoz 30 ezer forinttal járult hozzá.

Megkérdezi, hogy van-e észrevétel, kérdés a beszámolóval kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-45/2016.(IX.05.) határozata:

Tárgy: „Fedezzük fel Miskolc nemzetiségeit” vetélkedő

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2016. május 9. napján megszervezésre került „Fedezzük fel Miskolc nemzetiségeit” című középiskolai helytörténeti vetélkedőhöz a Minorita templomnál állomáshelyhez, valamint a nyertes csapatok díjazásához járult hozzá.

2. A Képviselő-testület a verseny kapcsán felmerülő 30.000,- /azaz harmincezer/ forint költséget a 2016. évi költségvetésből biztosítja.

3. A Képviselő-testület a programról szóló beszámolót megismerte, a határozat melléklete alapján annak tartalmát elfogadja.

Felelős: Elnök

Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet

Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

Fekete Dénes elnök: A Miskolci Földes Ferenc Gimnázium diákjai csereprogram keretében 2015. őszén jártak Nagy-Lengyelország megyéjében található Trzcianka város középiskolájában. 2016. május 8-13. között a Juliusz Słowacki Gimnázium 15 tanulója két kísérő tanárral tett vizionlátogatást a földesistáknál. A gimnázium tanára kért időpontot a csoport részére önkormányzatukkal való találkozásra, amelyre 2016. május 9-én délután került sor a Polgármesteri Hivatal Közgyűlési Termében. Bárcziné Sowa Halinával tájékoztatták a gyerekeket Miskolc történelméről, mai helyzetéről, illetve önkormányzatuk tevékenységéről.

Megkérdezi, hogy van-e észrevétel, kérdés a beszámolóval kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-46/2016.(IX.05.) határozata:

Tárgy: Lengyel gimnazisták Miskolcon

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2016. május 9. napján a lengyelországi Juliusz Słowacki Gimnázium 15 tanulóját /Földes Ferenc Gimnáziumi cserediák-programon belül/ és két kísérő tanárát a Miskolci Polgármesteri Hivatal Közgyűlési Termében látták vendégül.

3. A Képviselő-testület az eseményről szóló beszámolót megismerte, a határozat melléklete alapján annak tartalmát elfogadja.

Felelős: Elnök

Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

Fekete Dénes elnök: 2016. május 30-án a Hősök Napján önkormányzatuk Miskolcon a Szemere kertben lévő Doni kopjafánál koszorúzott. Kéri, hogy fogadják el a kiadást, mely a koszorú költsége, 2500 forint. Kéri, hogy szavazzanak.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-47/2016.(IX.05.) határozata:

Tárgy: Koszorúzás Doni kopjafánál

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2016. május 30-án, a Hősök Napján Miskolcon, a Szemere kertben lévő Doni kopjafánál koszorúzott.

2. A Képviselő-testület az esemény kapcsán felmerülő koszorú költségét, 2500,- /azaz kétezer-öttszáz/ forintot a 2016. évi költségvetésből biztosítja.

Felelős: Elnök

Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet

Határidő: azonnal

Fekete Dénes elnök: Június elején megkereste Swiderski Anna, aki a Miskolci Egyetem antropológiai mesterképzésében vesz részt. A XIII. Jameson CineFest Miskolci Nemzetközi Filmfesztivál igazgatója – Bíró Tibor úr – felkérte, hogy készítsen egy 20 perces filmet a Miskolci Lengyel Önkormányzatról. Ennek érdekében egyeztették a forgatási napokat, illetve a rendezvényeket. A film a fesztivál idején kerül bemutatásra, 2016. szeptember 9-18. között.

Júniusban önkormányzatuk együttműködési megállapodás módosítását írták alá Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzatánál. Korábban a városi önkormányzat 1 millió forintot szavazott meg a nemzetiségi önkormányzatok számára. Ezt ezúton is köszöni Polgármester úrnak és a Képviselő-testületnek.

2016. június 2-án részt vettek a Miskolci Búza téri Görögkatolikus Templomban az 1944. június 2-i bombázások áldozataiért tartott gyászmisén és az azt követő koszorúzáson a kopjafánál. A program költsége 11 ezer forint volt, mely a koszorú és a gyermekkórusnak vett csokoládé árát tartalmazza. Kéri szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-48/2016.(IX.05.) határozata:

Tárgy: Bombázások áldozataiért tartott gyászmisén való részvétel

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2016. június 2. napján Miskolcon a Búza téri Görögkatolikus Templomban részt vett az 1944. június 2-i bombázások áldozataiért tartott gyászmisén és az azt követő koszorúzáson a kopjafánál.

2. A Képviselő-testület a program kapcsán felmerülő költségeket, 11.000,- /azaz tizenegyezer/ forintot a 2016. évi költségvetésből biztosítja.

Felelős: Elnök

Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet

Határidő: azonnal

Fekete Dénes elnök: 2016. június 11-én jelen voltak a Múcsonyi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat megalakulásának 10. évfordulója alkalmából szervezett rendezvényen, melyen nagyon jól érezték magukat.

Feledy Péter: Csak megerősíteni tudja Elnök úr szavait, valóban nagyon jól érezték magukat.

Fekete Dénes elnök: Kéri szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-49/2016.(IX.05.) határozata:

Tárgy: Rendezvényen részvétel - Múcsony

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2016. június 11. napján a Múcsnyi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat meghívásának tett eleget, az önkormányzat megalakulása 10. évfordulója alkalmából szervezett ünnepségen vett részt.

2. A Képviselő-testület az eseményről szóló beszámolót megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt.

Felelős: Elnök

Határidő: azonnal

Fekete Dénes elnök: 2016. június 18-án 20 fővel, a Miskolci Operafesztivál keretén belül megnézték Richard Strauss: Ariadné Naxosban című operáját, amelynek költsége 56 ezer forint volt. Kéri szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-50/2016.(IX.05.) határozata:

Tárgy: Ariadné Naxosban című opera megtekintése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2016. június 18. napján a Miskolci Opera Fesztiválon Richard Strauss: Ariadné Naxosban című operáját tekintette meg 20 fővel.

2. A Képviselő-testület a program kapcsán felmerülő 56.000,- /azaz ötvenhatezer/ forintot a 2016. évi költségvetésből biztosítja.

Felelős: Elnök

Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet

Határidő: azonnal

Fekete Dénes elnök: 2016. június 23-án a Miskolci Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat meghívására 26 fővel Bükkszentlászlóra látogattak. Bárány Péter elnök úr ismertetője után Bozena Nemcova kopjafáját koszorúzták meg, a Római Katolikus templomot tekintették meg, a helyi óvodások szlovák nyelvű előadását hallgatták meg, amit szalonnasütés és baráti beszélgetés követett. A program költsége 13 ezer forint volt.

Megkérdezi, hogy van-e észrevétel, kérdés a beszámolóval kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-51/2016.(IX.05.) határozata:

Tárgy: Látogatás Bükkszentlászlón

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2016. június 23. napján a Miskolci Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat meghívására 26 fővel Bükkszentlászlóra látogatott.

2. A Képviselő-testület a program kapcsán felmerülő 13.000,- /azaz tizenháromezer/ forintot a 2016. évi költségvetésből biztosítja.

3. A Képviselő-testület a programról szóló beszámolót megismerte, a határozat melléklete alapján annak tartalmát elfogadja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

Fekete Dénes elnök: 2016. június 24-én az Országos Lengyel Önkormányzat szervezésében Testvérvárosi Konferencia került megrendezésre Budapesten. Itt több mint 30 magyar és lengyel település delegációja volt jelen. Kéri szavazzanak arról, hogy a program során 46 ezer forintot használtak fel /útköltségre, szállásra és étkezésre/ költségvetésükből.

Megkérdezi, hogy van-e észrevétel, kérdés a javaslattal kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-52/2016.(IX.05.) határozata:

Tárgy: Testvérvárosi Konferencia - Budapest

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2016. június 24. napján az Országos Lengyel Önkormányzat meghívásának eleget téve részt vett a budapesti Testvérvárosi Konferencián.

2. A Képviselő-testület a program kapcsán felmerülő 46.000,- /negyvenhatezer/ forintot a 2016. évi költségvetésből biztosítja.

3. A Képviselő-testület a programról szóló beszámolót megismerte, a határozat melléklete alapján annak tartalmát elfogadja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

Fekete Dénes elnök: 2016. június 25-én az Országos Lengyel Önkormányzat szervezésében Lengyel Nap került megtartásra Budapesten. Önkormányzatuk 23 fővel volt jelen. Külön busszal utaztak, amelynek költsége 99 ezer forint volt.

Megkérdezi, hogy van-e észrevétel, kérdés a beszámolóval kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-53/2016.(IX.05.) határozata:

Tárgy: Lengyel Nap - Budapest

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2016. június 25. napján részt vett az Országos Lengyel Önkormányzat által szervezett Lengyel Napon.
2. A Képviselő-testület a program kapcsán felmerülő 99.000,- /azaz kilencvenkilencezer/ forint költséget a 2016. évi költségvetésből biztosítja.
3. A Képviselő-testület a programról szóló beszámolót megismerte, a határozat melléklete alapján annak tartalmát elfogadja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

Fekete Dénes elnök: 2016. június 28-án megemlékeztek a Poznani munkásfelkelés 60. évfordulója alkalmából a Szentpéteri kapuban lévő Romek emlékoszlopnál koszorú elhelyezésével. Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata részéről Kiss Gábor alpolgármester úr volt jelen. A Diósgyőri Vár Szent Hedvig kápolnájában Mikolai Vince plébános úr tartott misét a felkelés áldozataiért. A rendezvényt fogadás zárta a Talizmán étteremben. Összköltsége 151 ezer forint volt. Megkérdezi, hogy van-e észrevétel, kérdés a beszámolóval kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-54/2016.(IX.05.) határozata:

Tárgy: Poznańi munkásfelkelés évfordulója

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2016. június 28. napjára megemlékezést szervezett a Poznańi munkásfelkelés 60. évfordulója alkalmából Miskolcon, a Romek emlékoszlopnál. A koszorúást követően fogadással zárták a programot.
2. A Képviselő-testület az esemény kapcsán felmerülő 151.000,- /azaz százötvenegyezer/ forint költséget a 2016. évi költségvetésből biztosítja.
3. A Képviselő-testület a programról szóló beszámolót megismerte, a határozat melléklete alapján

annak tartalmát elfogadja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

Fekete Dénes elnök: 2016. június 16-án részt vettek a Miskolci Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat által a Szirmai Görögkatolikus templomban Cirill és Metód püspökök emlékére szervezett megemlékezésen, akik a szláv írásbeliség megteremtői voltak. Költség nem merült fel részükről.

2016. július 29-31. között 3 napos lengyelországi kiránduláson voltak Rzeszów és környékén 20 fővel, busszal utaztak. Főbb állomás volt: a Kassán a Márai emlékház, Vysny Komárnikban a Duklai harcok kiállítása, Krosno és Rzeszów városok nevezetességeinek megtekintése, a Lancuti kastély megnézése, majd a Sanoki skanzen felkeresése. A kirándulás összköltsége 760 ezer forint. Megkérdezi, hogy van-e észrevétel, kérdés a beszámolóval kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-55/2016.(IX.05.) határozata:

Tárgy: Rzeszówi kirándulás

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2016. július 29-31. között buszos kirándulást szervezett Rzeszów és környékére.
2. A Képviselő-testület a kirándulás kapcsán felmerülő 760.000,- /azaz hétszázhatvanezer/ forint költséget a 2016. évi költségvetésből biztosítja.
3. A Képviselő-testület a programról szóló beszámolót megismerte, a határozat melléklete alapján annak tartalmát elfogadja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

Fekete Dénes elnök: 2016. augusztus 7-én került megtartásra a Derenki búcsú. Önkormányzatuk segítette az idei búcsú megrendezését támogatási pénzek szerzésével. Erre a célra a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Önkormányzat elnöke 100 ezer forintot adott. Anyagok igénylésével is segítettek, a Megyei Kormányhivataltól 4 darab nagysátor berendezést, a Megyei Katasztrófavédelmi Igazgatóságtól 4 darab URH rádiót kaptak kölcsön. Bárcziné Sowa Halina – volt elnök asszony - személyében tolmácsot is biztosítottak. Miskolcra külön busszal 21 fővel, meghívásukra

Limanowából külön busszal 22 fős delegáció érkezett. A program összköltsége 189 ezer forint volt. Megkérdezi, hogy van-e észrevétel, kérdés a beszámolóval kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-56/2016.(IX.05.) határozata:

Tárgy: Derenki búcsú

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2016. augusztus 7. napján részt vett a Derenki búcsún, melynek megtartását több szempontból is segítette.
2. A Képviselő-testület a búcsúra 189.000,- /azaz száznyolcvankilencezer/ forintot fordított a 2016. évi költségvetésből.
3. A Képviselő-testület a beszámolót megismerte, a határozat melléklete alapján annak tartalmát elfogadja.

Felelős: Elnök

Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet

Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

Fekete Dénes elnök: 2016. augusztus 10-én a Miskolci Örmény, a Bolgár és a Roma Nemzetiségi Önkormányzat szervezésében Nemzetiségi Horgászverseny került megtartásra a Holt Sajón. Önkormányzatuk 3 fővel a logisztikai feladatok megoldásában nyújtott segítséget. A versenyre szánt költség 9 ezer forint volt.

Feledy Péter: Elmondja, hogy felkérték főellenőrnek, nagyon örült a feladatnak. A versenyt a romák nyerték.

Fekete Dénes elnök: Köszöni a kiegészítést. Egyéb észrevétel nem lévén, kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-57/2016.(IX.05.) határozata:

Tárgy: Nemzetiségi Horgászverseny

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2016. augusztus 10. napján részt vett a Miskolci Örmény, Bolgár és Roma Nemzetiségi Önkormányzat

által szervezett Nemzetiségi Horgászversenyen a Holt Sajón. Három fővel a logisztikai feladatok megoldásában nyújtott segítséget.

2. A Képviselő-testület a versenyre szánt 9.000,- /azaz kilencezer/ forintot a 2016. évi költségvetésből biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: azonnal

Fekete Dénes elnök: 2016. augusztus 18-án 4 fővel voltak jelen a Lengyel - Magyar Katonai Kiállításon Kazincbarcikán. Segítséget nyújtottak Limanowából korabeli lengyel egyenruhák beszerzésével, valamint Klimon István alpolgármester úrral közösen nyitották meg a kiállítást. Kiadásként 18 ezer forint merült fel.

Megkérdezi, hogy van-e észrevétel, kérdés a beszámolóval kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-58/2016.(IX.05.) határozata:

Tárgy: Lengyel-Magyar Katonai Kiállítás

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2016. augusztus 18. napján részt vett Kazincbarcikán a Lengyel-Magyar Katonai Kiállításon, amelyet az egyenruhák beszerzésével segítettek.

2. A Képviselő-testület a kiállítást 18.000,- /azaz tizennyolcezer/ forinttal támogatta a 2016. évi költségvetésből.

3. A Képviselő-testület a beszámolót megismerte, a határozat melléklete alapján annak tartalmát elfogadja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

Fekete Dénes elnök: 2016. augusztus 20-án egy főt delegáltak a Nemzeti Ünnep alkalmával rendezett Miskolc város központi programjára. A program anyagi vonzattal nem járt.

3. napirend: Javaslát Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata fő feladatainak, programjainak pontosítására 2016. december 31-ig

Fekete Dénes elnök: Az előző napirend kapcsán említett film bemutatásának megvan az időpontja. A Jameson CineFest Nemzetközi Filmfesztiválon, 2016. szeptember 10-én 16.00 órakor lesz a Művészetek Háza Béke Termében. Bíró Tibor fesztiváligazgató felkérésre 3x20 perces film készült: a Roma Önkormányzatról, a miskolci zsidóságról és a Lengyel Önkormányzatról. A bemutatást követően, melyen a film készítői is jelen lesznek, kerekasztal beszélgetés lesz. Megkérdezi van-e kérdés. Megállapítja, hogy nincs, így kéri szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-59/2016. (IX.05.) határozata:

Tárgy: Jameson CineFest - filmbemutató

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Jameson CineFest Nemzetközi Filmfesztivál keretén belül 2016. szeptember 10-én kerül bemutatásra a Művészetek Háza Béke termében.

Az eseményről szóló beszámolót a Képviselő-testület megismerte és elfogadta.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

Fekete Dénes elnök: Realizálni kívánja a Szádvárért Baráti Kör támogatását, melyet a tavalyi évhez hasonlóan kér előkészíteni. A Polgármesteri Hivatalban Forgácsné dr. Vattay Zita kolléganővel felvette a kapcsolatot a szerződés kapcsán, 30 ezer forintot javasol támogatási összegként a Szádvárért Baráti Kör részére.

Megkérdezi, hogy van-e kérdés. Megállapítja, hogy nincs, így kéri szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-60/2016. (IX.05.) határozata:

Tárgy: Szádvárért Baráti Kör támogatása

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Szádvárért Baráti Kört támogatja 30.000,- /azaz harmincezer/ forinttal.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: azonnal

2. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete

felhatalmazza az elnököt a további intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

Fekete Dénes elnök: A pontos dátum még nem ismert, de az ősz folyamán megrendezésre kerülő Bialkai búcsún mindenképp részt kívánnak venni, melyet a 2016. évi költségvetésükből javasol biztosítani.

Kérdezi képviselőtársát, hogy van-e kérdés a javaslattal kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs, kéri, szavazzanak.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-61/2016. (IX.05.) határozata:

Tárgy: Bialkai búcsú

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2016 őszén megrendezésre kerülő Bialkai búcsún részt kíván venni.
2. A Képviselő-testület a program során felmerülő költségeket a 2016. évi költségvetésből biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: azonnal

Fekete Dénes elnök: 2016 októberében, a következő testületi ülésük alkalmával közmeghallgatást is tartanak.

XVI. Lengyel Filmnapok a Művészetek Házában 2016 novemberében kerül megrendezésre. A filmek számától teszik függővé, hogy nap, napok vagy hét lesz az elnevezés és az időtartam. Javaslata, hogy a felmerülő költségeket a 2016. évi költségvetésükből biztosítsák.

Megkérdezi, hogy van-e kérdés. Megállapítja, hogy nincs, így kéri szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-62/2016. (IX.05.) határozata:

Tárgy: XVI. Lengyel Filmnapok

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2016 novemberében megrendezi a XVI. Lengyel Filmnapokat a Miskolci Művészetek Házában.

2. A Képviselő-testület a rendezvény során felmerülő költségeket a 2016. évi költségvetésből biztosítja.

3. A Képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a rendezvénnyel kapcsolatos további intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: azonnal

Fekete Dénes elnök: 2016. december 3-án kívánják megrendezni a Lengyel Karácsonyt, terveik szerint az Avasi Sörház éttermében. Javaslat, hogy a felmerülő költségeket a 2016. évi költségvetésből biztosítsák.

Megkérdezi, hogy van-e kérdés. Megállapítja, hogy nincs, így kéri szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-63/2016. (IX.05.) határozata:

Tárgy: Lengyel karácsony

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2016. december 3. napján megrendezi a Lengyel Karácsonyt, melynek helyszínéül a miskolci Avasi Sörház étterme szolgál.

2. A Képviselő-testület a rendezvény során felmerülő költségeket a 2016. évi költségvetésből biztosítja.

3. A Képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a rendezvénnyel kapcsolatos további intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: azonnal

Fekete Dénes elnök: 2016. december 10-én egynapos adventi kirándulást szerveznek Zakopanéba. Javaslat, hogy a felmerülő költségeket a 2016. évi költségvetésből biztosítsák.

Megkérdezi, hogy van-e kérdés. Megállapítja, hogy nincs, így kéri szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-64/2016. (IX.05.) határozata:

Tárgy: Adventi kirándulás - Zakopane

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2016. december 10. napjára adventi kirándulást szervez Zakopanéba.
2. A Képviselő-testület a rendezvény során felmerülő költségeket a 2016. évi költségvetésből biztosítja.
3. A Képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a programmal kapcsolatos további intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: azonnal

Fekete Dénes elnök: Az évek folyamán mindig az utolsó nagyobb rendezvényünk a város önkormányzata által szervezett Nemzetiségek Napja. Ezzel kapcsolatos feladatuk, hogy felterjesszenek valakit elismerésre a miskolci lengyelségből.

4. napirend: Egyebek

Fekete Dénes elnök: A napirendek alkalmával részletesen ismertette a múltat és a jövőt. Kérdezi képviselőtársát, hogy van-e hozzászólása, javaslata az „Egyebek” napirenden belül.

Feledy Péter elnök-helyettes: Nagyon bőségesnek tartja a programokat, megjegyzi, hogy a sajtóban többet és bővebben lehetne ismertetni munkájukat is.

Fekete Dénes elnök: A Műemlékvédelmi Felügyelőség tudtával és beleegyezésével a Kathyni emléktábla leszerelésre került a napokban. Nagyon elkorrodálódott. Limanowából kapták, és a derenki búcsú alkalmával átadta, hogy ott renoválhassák. Megjegyzi, az ősz folyamán ez visszakerül a helyére.

Felhívja képviselőtársa figyelmét, hogy jövőre 300. éves évfordulója lesz a derenki betelepülteknek. El kell gondolkodniuk azon, hogy mivel készüljenek.

Megállapítja, hogy nincs több hozzászólás, megköszöni a Testület munkáját, az ülést 15 óra 45 perckor bezárja.

K.m.f.

Fekete Dénes
elnök

Feledy Péter
jegyzőkönyv-hitelesítő

Sipos Melinda
jegyzőkönyvvezető

Forgácsné dr. Vattay Zita
jogi ügyintéző

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

Dr. Csiszár Miklós
jegyző